

Episodio 3: LA CULTURA JUDÍA EN ESPAÑA

0'23" Hola, ¿qué tal estáis? Bienvenido y bienvenida otro miércoles más a Spice Up your Spanish. Tu Podcast para mejorar tu listening en español. Recuerda que éste es un podcast dirigido a estudiantes de español de nivel B1 o B2, o estudiantes de A Levels en el sistema educativo del Reino Unido.

0'53" Hace unos días he empezado a ver en Netflix una serie. Se llama Unorthodox y cuenta la historia de una chica judía perteneciente a una comunidad de judíos ortodoxos que vive en Brooklyn, Nueva York. En la serie se suceden situaciones de la vida de la chica en su comunidad judía y escenas de su vida actual en Berlín. Es decir, está contada en formato flashback. La verdad es que esta serie fue el motivo para empezase a investigar sobre la herencia judía en España.

1'34" Recuerdo tener conversaciones sobre la historia de España y sus tradiciones con mis dos buenas amigas americanas, Sarah y Mónica que me ayudaron a entender mi propia cultura y a darme cuenta de lo rica que es. Supongo que tu como estudiante de español, la cultura española te fascina tanto como a mi. Y es verdad, España es el resultado de múltiples civilizaciones que desde la antigüedad se asentaron en nuestras tierras. España es el resultado de la convivencia entre tres culturas: judía, cristiana y árabe. Hoy me voy a centrar en el legado de una cultura poco conocida en España y creo que en el mundo. La cultura judía.

2'26" Para empezar a profundizar en el legado que los judíos han dejado en España. Quiero repasar brevemente el legado que han dejado otros pueblos en nuestra cultura. Vamos a empezar por los iberos, de ellos heredamos la cultura de la producción del vino y del aceite de oliva. De los fenicios heredamos el alfabeto que aún utilizamos hoy en día. De los romanos hemos heredado muchísimas cosas, ya que estuvieron en España unos 500 años: por ejemplo el español, cuyo origen es latino como sabeis, la religión, el Derecho, o la arquitectura e ingeniería: puentes, acueductos, carreteras, teatros, baños, etc. De los árabes el sistema música numérico, el flamenco cuyo origen son los cantos mozárabes o la gastronomía. El año 1492, sin embargo, la cultura se unifica con la Reconquista y posterior expulsión de los árabes y los judíos. También es el año en que Colón divide por primera vez tierras americanas. Un gran año para España, en cuanto a su proyección internacional con la Conquista de las Américas. Pero, por otro lado, una pérdida de culturas que cohabitaban en el mismo lugar.

4'11" En los libros de historia se habla muy poco de la presencia de los judíos en España, pero lo cierto es que ha sido la comunidad que más tiempo vivió en la Península Ibérica.

Llegaron al mismo tiempo que los romanos y resistieron los cambios de reinados y las invasiones alrededor de 1500 años, hasta su expulsión por los reyes católicos. ¿Cuál es la herencia que ha dejado el pueblo judío en España?

4'42" Primero hay que empezar con cómo se les llama a los judíos con origen en España. ¿Habéis escuchado la palabra sefardí? Así es como se denomina a los judíos con origen en España. Esta palabra viene del término Sefarad que significa España en hebreo. Los judíos constituyeron en la España medieval una de las comunidades más prósperas. Esa prosperidad llegó a causar cierto resentimiento en algunas comunidades cristianas. España fue uno de los países que tardó más en expulsar a los judíos, a pesar de que los historiadores hebreos han dicho que la expulsión de los judíos por parte de los españoles fue la más cruel. Después de su expulsión emigraron a muchos lugares, pero, curiosamente, la inmensa mayoría emigraron a la zona del Imperio Otomano, lo que actualmente es Estambul y Salónica (Grecia). Los sefardíes pertenecían a un nivel social y económico superior al de las poblaciones autóctonas, lo cual permitió que estos conservaran la lengua y la mayoría de sus tradiciones hispánicas. Ah, pero ¿los judíos sefardíes tenían una lengua? ¿Cuál es la lengua de los judíos sefardíes?

6'18" Pues os contaré que la lengua de los judíos con origen español, los judíos sefardíes, se llama Ladino. Al ser una lengua judía, contiene alguna aportación del hebreo, y también del turco e incluso del griego, pero su base es española. En 2018, fue creada la Academia Nacional del Ladino, también conocida como Academia del Judeoespañol, en Israel. Existen libros en ladino publicados por judíos sefardíes por todo el mundo. Se considera una lengua viva, aunque no mayoritaria. Los judíos sefardíes hablan en hebreo, pero mantienen la lengua ladina como lengua de sus ancestros.

7'09" Podemos entender como legado cultural la gastronomía, el comercio y la arquitectura. La repostería de origen judío es muy conocida. Os sorprenderéis cuando os diga que el mazapán tiene origen judío. Muchos postres con almendras, como los polvorones o la famosa tarta de Santiago tienen su origen en postres elaborados por la comunidad judía de principios del S.V. La preparación del cordero en lugares como Extremadura o La Rioja es propia de la cultura hebrea que habitó España y los recetarios de las comunidades judías. Ciertas especies que se usan para el adobo en España también tienen su origen en la comunidad judía.

8'05" Quizás la herencia más destacada es arquitectura. Las juderías son vecindarios donde vivían los judíos y constaban de callejuelas de piedra donde las casas conectaban unas con otra por un pasadizo. En Toledo es donde se conservan más monumentos y juderías en todo el territorio español, aunque podemos encontrar ejemplos en otras ciudades como Córdoba,

Calahorra, Ribadavia, etc... Entre los puntos clave para entender la herencia judía es la capital del antiguo reino, Toledo. En Toledo, podemos encontrar la Sinagoga del Tránsito que además alberga el único Museo Sefardí y la excepcional Sinagoga Santa María la Blanca que tiene reminiscencias árabes y judías en su arquitectura. Toledo es una ciudad de unos 90.000 habitantes donde pervive la presencia de tres culturas muy diferenciadas: árabe, cristiana y judía. Los vestigios arquitectónicos que allí se conservan son particularmente curiosos. Os recomiendo muy encarecidamente que visitéis Toledo, se puede visitar en un día y sólo se encuentra a una hora de Madrid.

9'37" Como podéis observar, los judíos sefardíes fueron una comunidad que conserva su amor por España a lo largo de muchas generaciones. Existen multitud de asociaciones de judíos en España y muchos han vuelto a vivir aquí desde que España les concedió la nacionalidad automática a todos los judíos con ascendencia sefardí en el año 2015. En la actualidad existen 2 millones de sefardíes, más de la mitad viven en Israel y la otra parte están repartidos en varios países. Los que viven en España se considera una comunidad muy minoritaria.

10'23" Me gustaría saber cómo están las comunidades judías integradas en vuestro país. ¿Sufren discriminación? ¿Conocéis comunidades ortodoxas en vuestras ciudades o países? Hasta aquí el tercer episodio de Spice Up your Spanish, tu podcast para aprender español. Espero que hayáis aprendido mucho del legado de los judíos en España. Os espero el próximo miércoles. ¡Hasta la vista!

Podcast for Spanish students